

Bruksela, 20 lutego 2019 r.
(OR. en)

6219/19

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0204(COD)

CODEC 349
JUSTCIV 44
EJUSTICE 18
COMER 22
PE 33

NOTA INFORMACYJNA

Od:	Sekretariat Generalny Rady
Do:	Komitet Stałych Przedstawicieli / Rada
Dotyczy:	Wniosek dotyczący ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych (doręczanie dokumentów) – Wynik pierwszego czytania w Parlamencie Europejskim (Strasburg, 11–14 lutego 2019 r.)

I. WPROWADZENIE

Sprawozdawca Sergio Gaetano COFFERATI (S&D, IT) przedstawił, w imieniu Komisji Prawnej, sprawozdanie na temat wniosku dotyczącego rozporządzenia. Sprawozdanie zawierało 64 poprawki do wniosku. Nie zgłoszono żadnych innych poprawek.

II. GŁOSOWANIE

Podczas głosowania 13 lutego 2019 r. zgromadzenie plenarne przyjęło poprawki nr 1–64 do wniosku dotyczącego rozporządzenia.

Zmieniony w ten sposób wniosek Komisji jest równoznaczny ze stanowiskiem Parlamentu w pierwszym czytaniu, które przedstawiono w jego rezolucji ustawodawczej znajdującej się w załączniku do niniejszej noty¹.

¹ Wersja stanowiska Parlamentu przedstawiona w rezolucji ustawodawczej zawiera oznaczenia zmian wprowadzonych poprawkami do wniosku Komisji. Tekst dodany do tekstu Komisji oznaczono ***pogrubieniem i kursywą***. Miejsca, w których tekst usunięto, oznaczono symbolem „**■**”.

Doręczanie w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych *I**

Rezolucja ustawodawcza Parlamentu Europejskiego z dnia 13 lutego 2019 r. w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1393/2007 Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczące doręczania w państwach członkowskich dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych i handlowych (doręczanie dokumentów) (COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))

(Zwykła procedura ustawodawcza: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2018)0379),
 - uwzględniając art. 294 ust. 2 i art. 81 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C8-0243/2018),
 - uwzględniając art. 294 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 17 października 2018 r.²,
 - uwzględniając art. 59 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A8-0001/2019),
1. przyjmuje poniższe stanowisko w pierwszym czytaniu;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli zastąpi ona pierwotny wniosek, wprowadzi w nim istotne zmiany lub planuje ich wprowadzenie;
 3. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz parlamentom narodowym.

Poprawka 1**Wniosek dotyczący rozporządzenia****Motyw 1**

² Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

Tekst proponowany przez Komisję

(1) W interesie prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego konieczna jest dalsza poprawa i przyspieszenie przepływu oraz doręczania między państwami członkowskimi dokumentów sądowych i pozasądowych dotyczących spraw cywilnych lub handlowych.

Poprawka

(1) W interesie prawidłowego funkcjonowania rynku wewnętrznego ***i utworzenia przestrzeni sprawiedliwości w sprawach cywilnych w Unii*** konieczna jest dalsza poprawa i przyspieszenie przepływu oraz doręczania między państwami członkowskimi dokumentów sądowych i pozasądowych dotyczących spraw cywilnych lub handlowych, ***przy jednoczesnym zapewnieniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ochrony w kontekście przepływu takich dokumentów, gwarancji praw adresata oraz ochrony prywatności i danych osobowych.***

Poprawka 2

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 4**

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Dążąc do zagwarantowania szybkiego przekazywania dokumentów do innych państw członkowskich na potrzeby doręczania na ich terytorium, należy wykorzystywać wszystkie odpowiednie środki nowoczesnej technologii komunikacji, pod warunkiem przestrzegania określonych warunków związanych z integralnością i wiarygodnością przekazywanych dokumentów. Prowadzona w tym celu komunikacja i wymiana dokumentów między jednostkami i podmiotami wyznaczonymi przez państwa członkowskie powinna być realizowana za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych.

Poprawka

(4) Dążąc do ***skutecznego*** zagwarantowania szybkiego przekazywania dokumentów do innych państw członkowskich na potrzeby doręczania na ich terytorium, należy wykorzystywać wszystkie odpowiednie środki nowoczesnej technologii komunikacji, pod warunkiem przestrzegania określonych warunków związanych z integralnością i wiarygodnością przekazywanych dokumentów, ***a także zapewnienia poszanowania praw proceduralnych, wysokiego poziomu bezpieczeństwa przepływu takich dokumentów oraz ochrony prywatności i danych osobowych.*** Prowadzona w tym celu komunikacja i wymiana dokumentów między jednostkami i podmiotami wyznaczonymi przez państwa członkowskie powinna być

realizowana za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych.

Poprawka 3

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4a) Zdecentralizowany system informatyczny, który ma powstać zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1393/2007, powinien opierać się na systemie e-CODEX i być zarządzany przez eu-LISA. Należy udostępnić eu-LISA odpowiednie zasoby, aby taki system mógł zostać wprowadzony i funkcjonować, jak również aby zapewnić wsparcie techniczne jednostkom i organom centralnym przekazującym i odbierającym dokumenty w razie problemów z działaniem systemu. Komisja powinna jak najszybciej, w każdym razie przed końcem 2019 r., przedłożyć wniosek dotyczący rozporządzenia w sprawie transgranicznej komunikacji w postępowaniu sądowym (e-CODEX).

Poprawka 4

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Motyw 4 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(4b) Jeżeli dokument wszczynający postępowanie już doręczono pozwanemu, a pozwany nie odmówił przyjęcia takiego dokumentu, prawo państwa członkowskiego, w którym toczy się

postępowanie, powinno umożliwiać stronom, które mają miejsce zamieszkania w innym państwie członkowskim, wyznaczenie przedstawiciela do celów doręczenia im dokumentów w państwie członkowskim, w którym toczy się postępowanie, pod warunkiem że daną stronę należycie poinformowano o konsekwencjach tego wyboru i że dana strona wyraźnie wyraziła no to zgodę.

Poprawka 5

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 5

Tekst proponowany przez Komisję

(5) Jednostka przyjmująca powinna, w każdych okolicznościach i bez jakiegokolwiek swobody decyzyjnej w tym względzie, poinformować odbiorcę na piśmie przy użyciu standardowego formularza, że może on odmówić przyjęcia dokumentu jeżeli nie jest on sporządzony w języku, który rozumie, **lub w języku urzędowym bądź jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia**. Jeżeli adresat skorzystał z prawa do odmowy przyjęcia dokumentu, zasada ta ma również zastosowanie w przypadku kolejnych doręczeń. Zasady dotyczące odmowy przyjęcia dokumentu powinny mieć również zastosowanie w przypadku doręczania dokumentów za pośrednictwem przedstawicieli dyplomatycznych lub konsularnych, **pocztą** oraz doręczeń bezpośrednich. Powinna istnieć możliwość udoskonalenia doręczenia dokumentu, którego odbioru odmówiono, za pośrednictwem doręczenia adresatowi tłumaczenia dokumentu.

Poprawka

(5) Jednostka przyjmująca powinna, w każdych okolicznościach i bez jakiegokolwiek swobody decyzyjnej w tym względzie, poinformować odbiorcę **we właściwym czasie** na piśmie przy użyciu standardowego formularza, że może on odmówić przyjęcia dokumentu jeżeli nie jest on sporządzony w języku, który rozumie. Jeżeli adresat skorzystał z prawa do odmowy przyjęcia dokumentu, zasada ta ma również zastosowanie w przypadku kolejnych doręczeń. Zasady dotyczące odmowy przyjęcia dokumentu powinny mieć również zastosowanie w przypadku doręczania dokumentów za pośrednictwem przedstawicieli dyplomatycznych lub konsularnych, **usług pocztowych lub kurierskich** oraz doręczeń bezpośrednich. Powinna istnieć możliwość udoskonalenia doręczenia dokumentu, którego odbioru odmówiono, za pośrednictwem doręczenia adresatowi **oficjalnego** tłumaczenia dokumentu.

Poprawka 6

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 6

Tekst proponowany przez Komisję

(6) Jeżeli adresat odmówił przyjęcia dokumentu, sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, w związku z którym doręczenie okazało się niezbędne, powinien zweryfikować, czy odmowa była uzasadniona. W tym celu ten sąd lub organ powinien uwzględnić wszystkie istotne informacje dotyczące danej sprawy **lub będące do jego dyspozycji**, aby ustalić faktyczne umiejętności językowe adresata. Ustalając umiejętności językowe adresata, sąd może wziąć pod uwagę faktyczne elementy, np. dokumenty napisane przez adresata w danym języku, fakt, czy zawód adresata wymaga takich umiejętności językowych (*np. nauczyciel lub tłumacz*), czy adresat jest obywatelem państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie sądowe lub czy we wcześniejszym okresie adresat przebywał w tym państwie członkowskim przez dłuższy czas. ***Takie ustalenia nie powinny mieć miejsca, jeżeli dokument został sporządzony w języku urzędowym lub w jednym z języków urzędowych miejsca doręczenia bądź został na ten język lub na jeden z tych języków przetłumaczony.***

Poprawka

(6) Jeżeli adresat odmówił przyjęcia dokumentu, sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, w związku z którym doręczenie okazało się niezbędne, powinien zweryfikować, czy odmowa była uzasadniona. W tym celu ten sąd lub organ powinien uwzględnić wszystkie istotne informacje dotyczące danej sprawy, aby ustalić faktyczne umiejętności językowe adresata. Ustalając umiejętności językowe adresata, sąd może wziąć pod uwagę faktyczne elementy, np. dokumenty napisane przez adresata w danym języku, fakt, czy zawód adresata wymaga takich umiejętności językowych, czy adresat jest obywatelem państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie sądowe lub czy we wcześniejszym okresie adresat przebywał w tym państwie członkowskim przez dłuższy czas.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 7

Tekst proponowany przez Komisję

(7) Skuteczność i tempo transgranicznych postępowań sądowych wymaga funkcjonowania bezpośrednich,

Poprawka

(7) Skuteczność i tempo transgranicznych postępowań sądowych wymaga funkcjonowania bezpośrednich,

szybkich kanałów osobistego doręczania dokumentów w innych państwach członkowskich. W związku z tym osoba mająca interes w postępowaniu sądowym bądź sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, powinni mieć możliwość skutecznego doręczenia dokumentu bezpośrednio drogą elektroniczną, przesyłając go na cyfrowe konto użytkownika – adresata, którego miejsce zamieszkania znajduje się w innym państwie członkowskim. Warunki zastosowania tego sposobu bezpośredniego doręczenia drogą elektroniczną powinno gwarantować korzystanie z elektronicznych kont użytkownika na potrzeby doręczenia dokumentów jedynie przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń chroniących interesy adresatów, czy to za pośrednictwem wysokich standardów technicznych czy też za pośrednictwem wyraźnej zgody wyrażonej przez adresata.

szybkich i zabezpieczonych kanałów osobistego doręczania dokumentów w innych państwach członkowskich. Osoba mająca interes w postępowaniu sądowym bądź sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, powinni mieć możliwość skutecznego doręczenia dokumentu bezpośrednio drogą elektroniczną adresatowi, którego miejsce zamieszkania znajduje się w innym państwie członkowskim. Taki sposób bezpośredniego doręczenia drogą elektroniczną należy jednak dopuścić jedynie przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń chroniących interesy adresatów, m.in. wysokich standardów technicznych i wyraźnej zgody wyrażonej przez adresata. ***Jeżeli dokumenty są dostarczane lub przekazywane drogą elektroniczną, powinno być możliwe potwierdzenie odbioru takich dokumentów.***

Poprawka 8

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 8

Tekst proponowany przez Komisję

(8) ***Należy*** usprawniać istniejące już bezpośrednie kanały przekazywania i doręczania dokumentów, tak aby stanowiły one wiarygodne i powszechnie dostępne alternatywy w stosunku do tradycyjnego przekazywania za pośrednictwem agencji przyjmujących. W tym celu operatorzy świadczący usługi pocztowe powinni, realizując doręczenie drogą pocztową na podstawie art. 14 rozporządzenia (WE) nr 1393/2007, korzystać ze specjalnego potwierdzenia odbioru. Podobnie, osoba mająca interes w postępowaniu sądowym bądź sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, powinni mieć możliwość skutecznego doręczenia dokumentu na

Poprawka

(8) ***Ze względu na konieczność udoskonalenia przepisów ramowych dotyczących współpracy sądowej w Unii oraz aktualizacji publicznoprawnych procedur administracyjnych w celu pogłębienia interoperacyjności transgranicznej i ułatwienia kontaktu z obywatelami należy*** usprawniać istniejące już bezpośrednie kanały przekazywania i doręczania dokumentów, tak aby stanowiły one ***szybkie***, wiarygodne, ***bezpieczniejsze*** i powszechnie dostępne alternatywy w stosunku do tradycyjnego przekazywania za pośrednictwem agencji przyjmujących. W tym celu operatorzy świadczący usługi pocztowe powinni, realizując doręczenie drogą pocztową na podstawie art. 14

terytorium wszystkich państw członkowskich bezpośrednio, za pośrednictwem urzędników sądowych, urzędników lub innych właściwych osób w państwie członkowskim adresata.

rozporządzenia (WE) nr 1393/2007, korzystać ze specjalnego potwierdzenia odbioru. Podobnie, osoba mająca interes w postępowaniu sądowym bądź sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, powinni mieć możliwość skutecznego doręczenia dokumentu na terytorium wszystkich państw członkowskich bezpośrednio, za pośrednictwem urzędników sądowych, urzędników lub innych właściwych osób w państwie członkowskim adresata.

Poprawka 9

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 8 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Jeżeli pozwany nie stawiał się i nie otrzymał poświadczenia doręczenia, sąd powinien mieć nadal możliwość wydania orzeczenia, z zastrzeżeniem pewnych ograniczeń i pod warunkiem, że spełniono różne wymogi dotyczące zabezpieczenia interesów pozwanego. W takich przypadkach istotne jest zapewnienie, by podjęto wszelkie racjonalne starania w celu powiadomienia pozwanego, że wszczęto przeciwko niemu postępowanie sądowe. W tym celu sąd powinien wysyłać komunikaty ostrzegawcze wszelkimi dostępnymi znanymi kanałami komunikacji, które mogą być dostępne wyłącznie dla adresata, w tym na przykład na numer telefonu, adres e-mail lub prywatne konto w mediach społecznościowych.

Poprawka 10

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 9

Tekst proponowany przez Komisję

(9) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Przede wszystkim autorzy rozporządzenia dążą do zapewnienia pełnego poszanowanie prawa adresata do obrony, które wywodzi się z prawa do bezstronnego sądu, zapisanego w art. 47 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.

Poprawka

(9) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych i jest zgodne z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Przede wszystkim autorzy rozporządzenia dążą do zapewnienia pełnego poszanowanie prawa adresata do obrony, które wywodzi się z prawa do bezstronnego sądu, zapisanego w art. 47 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. ***Gwarantując równy dostęp do sprawiedliwości, rozporządzenie służy promowaniu niedyskryminacji (art. 18 TFUE) i przestrzeganiu obowiązujących przepisów unijnych w sprawie ochrony danych osobowych i prywatności.***

Poprawka 11

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 9 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(9a) Ważne jest, by zapewniono stosowanie niniejszego rozporządzenia zgodnie z unijnym prawem o ochronie danych i z poszanowaniem ochrony prywatności zapisanej w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Ważne jest również zapewnienie, by przetwarzanie danych osobowych osób fizycznych na mocy niniejszego rozporządzenia odbywało się zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/679 i dyrektywą 2002/58/WE. Dane osobowe dostarczane na mocy niniejszego rozporządzenia można przetwarzać wyłącznie do szczególnych celów określonych w niniejszym rozporządzeniu.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 10 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

(10) W celu umożliwienia szybkiego dostosowania załączników do rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 należy przekazać Komisji uprawnienia do przyjęcia aktów zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w odniesieniu do zmian załączników I, II i IV do tego rozporządzenia. Szczególnie ważne jest, aby w czasie prac przygotowawczych Komisja prowadziła stosowne konsultacje, w tym na poziomie ekspertów, oraz aby konsultacje te prowadzone były zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa. W szczególności, aby zapewnić udział na równych zasadach Parlamentu Europejskiego i Rady w przygotowaniu aktów delegowanych, instytucje te otrzymują wszelkie dokumenty w tym samym czasie co eksperci państw członkowskich, a eksperci tych instytucji mogą systematycznie brać udział w posiedzeniach grup eksperckich Komisji zajmujących się przygotowaniem aktów delegowanych.

Poprawka

(10) W celu **określenia szczegółowych ustaleń dotyczących funkcjonowania zdecentralizowanego systemu informatycznego do celów komunikacji i wymiany dokumentów między jednostkami i organami wyznaczonymi przez państwa członkowskie oraz w celu określenia szczegółowych zasad funkcjonowania kwalifikowanych i rejestrowanych doręczeń elektronicznych, które będą wykorzystywane do doręczania dokumentów drogą elektroniczną**, należy przekazać Komisji uprawnienia do przyjęcia aktów zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. **Takie akty delegowane powinny gwarantować skuteczne, niezawodne i sprawne przekazywanie odpowiednich danych, jak również wysoki poziom bezpieczeństwa przekazywania, ochrony prywatności i danych osobowych oraz, w odniesieniu do elektronicznego doręczania dokumentów, równy dostęp dla osób niepełnosprawnych. Ponadto w celu umożliwienia szybkiego dostosowania załączników do rozporządzenia (WE) nr 1393/2007 należy przekazać Komisji uprawnienia do przyjęcia aktów zgodnie z art. 290 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej w odniesieniu do zmian załączników I, II i IV do tego rozporządzenia.** Szczególnie ważne jest, aby w czasie prac przygotowawczych Komisja prowadziła stosowne konsultacje, w tym na poziomie ekspertów, oraz aby konsultacje te prowadzone były zgodnie z zasadami określonymi w Porozumieniu międzyinstytucjonalnym z dnia 13 kwietnia 2016 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa. W szczególności, aby zapewnić udział na równych zasadach

Parlamentu Europejskiego i Rady
w przygotowaniu aktów delegowanych,
instytucje te otrzymują wszelkie
dokumenty w tym samym czasie co
eksperti państw członkowskich, a eksperci
tych instytucji mogą systematycznie brać
udział w posiedzeniach grup eksperckich
Komisji zajmujących się przygotowaniem
aktów delegowanych.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący rozporządzenia Motyw 12 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(12a) Niniejsze rozporządzenie ma na celu poprawę skuteczności i przyspieszenie procedur sądowych w wyniku uproszczenia i usprawnienia procedur przekazywania lub komunikowania dokumentów sądowych i pozasądowych na szczeblu Unii, przyczyniając się jednocześnie do zmniejszenia opóźnień i kosztów dla osób i przedsiębiorstw. Ponadto większa pewność prawa oraz uproszczenie, przyspieszenie i cyfryzacja procedur mogą zachęcać obywateli i przedsiębiorstwa do prowadzenia transakcji transgranicznych, pobudzając tym samym wymianę handlową w całej Unii, a w konsekwencji poprawiając funkcjonowanie rynku wewnętrznego.

Poprawka 14

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 1

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 1 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

3. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do doręczania dokumentów upoważnionemu przedstawicielowi strony w państwie członkowskim, w którym toczy się postępowanie, niezależnie od miejsca zamieszkania tej strony.

skreśla się

Poprawka 15

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 2**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 2 – ustęp 4 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

c) dostępne sposoby odbioru dokumentów w przypadkach określonych w art. 3a ust. 6; ;

c) dostępne sposoby odbioru dokumentów w przypadkach określonych w art. 3a ust. 4;

Poprawka 16

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Przekazywanie między jednostkami przekazującymi i jednostkami przyjmującymi, pomiędzy tymi jednostkami a organami centralnymi, lub

1. Przekazywanie między jednostkami przekazującymi i jednostkami przyjmującymi, pomiędzy tymi jednostkami a organami centralnymi, lub

między organami centralnymi różnych państw członkowskich dokumentów, wniosków, **potwierdzeń, dowodów odbioru, poświadczeń i wszystkich innych zawiadomień** przy użyciu standardowych formularzy zawartych w załączniku I odbywa się za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych połączonych ze pomocą infrastruktury łączności umożliwiającej bezpieczną i niezawodną transgraniczną wymianę informacji między krajowymi systemami informatycznymi.

między organami centralnymi różnych państw członkowskich dokumentów, wniosków, **w tym wniosków złożonych** przy użyciu standardowych formularzy zawartych w załączniku I, **potwierdzeń, dowodów odbioru, poświadczeń i innych zawiadomień** odbywa się za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego składającego się z krajowych systemów informatycznych połączonych ze pomocą infrastruktury łączności umożliwiającej bezpieczną, niezawodną transgraniczną wymianę informacji **w czasie rzeczywistym** między krajowymi systemami informatycznymi. **Taki zdecentralizowany system informatyczny opiera się na projekcie e-CODEX i jest wspierany dzięki finansowaniu unijnemu.**

Poprawka 17

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Do dokumentów, wniosków, potwierdzeń, dowodów odbioru, poświadczeń i wszystkich zawiadomień przekazywanych za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w ust. 1, zastosowanie mają ogólne ramy prawne dotyczące korzystania z usług zaufania określone w rozporządzeniu Rady (UE) nr 910/2014*.

Poprawka

2. Do dokumentów, wniosków, potwierdzeń, dowodów odbioru, poświadczeń i wszystkich zawiadomień przekazywanych za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w ust. 1, zastosowanie mają ogólne ramy prawne dotyczące korzystania z **kwalifikowanych** usług zaufania, określone w rozporządzeniu Rady (UE) nr 910/2014*.

Poprawka 18

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W przypadku gdy dokumenty, wnioski, potwierdzenia, dowody odbioru, poświadczenia i inne zawiadomienia, o których mowa w ust. 1, wymagają użycia pieczęci lub podpisu odrębnego albo zawierają pieczęć lub podpis odręczny, zamiast nich można używać »kwalifikowanych pieczęci elektronicznych« i »kwalifikowanych podpisów elektronicznych« w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014.

Poprawka

3. W przypadku gdy dokumenty, wnioski, potwierdzenia, dowody odbioru, poświadczenia i inne zawiadomienia, o których mowa w ust. 1, wymagają użycia pieczęci lub podpisu odrębnego albo zawierają pieczęć lub podpis odręczny, zamiast nich można używać **odpowiednich** »kwalifikowanych pieczęci elektronicznych« i »kwalifikowanych podpisów elektronicznych« w rozumieniu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014, **pod warunkiem że osoba, której doręczane są wyżej wymienione dokumenty, zapoznała się z tymi dokumentami w odpowiednim czasie i w sposób zgodny z prawem.**

Poprawka 19

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Jeżeli przekazanie zgodnie z ust. 1 nie jest możliwe z powodu nieprzewidzianych i wyjątkowych zakłóceń działania zdecentralizowanego systemu informatycznego, przekazanie następuje przy użyciu najszybszych możliwych alternatywnych środków.

Poprawka

4. Jeżeli przekazanie zgodnie z ust. 1 nie jest możliwe z powodu nieprzewidzianych **okoliczności** i wyjątkowych zakłóceń działania zdecentralizowanego systemu informatycznego, przekazanie następuje przy użyciu najszybszych możliwych alternatywnych środków, **gwarantujących**

*taki sam wysoki poziom skuteczności,
niezawodności, bezpieczeństwa i ochrony
prywatności i danych osobowych.*

Poprawka 20

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*4a. Należy szanować podstawowe prawa
i wolności wszystkich zaangażowanych
osób i w pełni ich przestrzegać, a w
szczególności prawa do ochrony danych
osobowych i prywatności.*

Poprawka 21

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3a – ustęp 4 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

*4b. Komisja jest uprawniona do
przyjęcia aktów delegowanych zgodnie z
art. 18, aby uzupełnić niniejsze
rozporządzenie poprzez ustanowienie
szczegółowych uregulowań dotyczących
funkcjonowania zdecentralizowanego
systemu informatycznego. Korzystając z
tych uprawnień, Komisja zapewnia
skuteczne, niezawodne i sprawne
przekazywanie odpowiednich informacji,
jak również wysoki poziom bezpieczeństwa*

Poprawka 22

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3c – ustęp 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

1. Jeżeli adres osoby, której należy doręczyć dokument sądowy lub pozasądowy w innym państwie członkowskim, nie jest znany, państwo członkowskie zapewnia pomoc, za pośrednictwem jednego lub kilku podanych poniżej sposobów:

Poprawka

1. Jeżeli adres osoby, której należy doręczyć dokument sądowy lub pozasądowy w innym państwie członkowskim, nie jest znany, państwo członkowskie ***jak najszybciej, bez zbędnej zwłoki i w każdym przypadku nie później niż w ciągu 10 dni roboczych*** zapewnia pomoc, za pośrednictwem jednego lub kilku podanych poniżej sposobów:

Poprawka 23

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3c – ustęp 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) szczegółowe praktyczne wytyczne dotyczące mechanizmów dostępnych na potrzeby określenia adresów osób w ramach europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych oraz w celu powszechnego udostępnienia

Poprawka

c) szczegółowe praktyczne wytyczne, ***dostępne online***, dotyczące mechanizmów dostępnych na potrzeby określenia adresów osób w ramach europejskiej sieci sądowej w sprawach cywilnych i handlowych oraz w celu powszechnego udostępnienia

informacji.

informacji.

Poprawka 24

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 3

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 3c – ustęp 2 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) *sposób, w jaki* państwo członkowskie *będzie udzielać* na swoim terytorium *pomocy* na podstawie ust. 1.

Poprawka

a) *sposoby udzielania pomocy przez* państwo członkowskie na swoim terytorium na podstawie ust. 1.

Poprawka 25

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 4

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 4 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. **Dokumentom** przekazywanym za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a, nie odmawia się skutków prawnych oraz dopuszczalności jako dowodu w postępowaniu prawnym jedynie ze względu na fakt, że są sporządzone w formie elektronicznej. Jeżeli **dokumenty papierowe są przekształcane** w formę elektroniczną na potrzeby przekazania za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, **wersje elektroniczne** lub **ich wydruki** mają ten sam efekt co dokumenty w wersji

Poprawka

3. **Niniejsze rozporządzenie nie narusza jakichkolwiek wymogów prawa krajowego dotyczących dokładności, autentyczności i należytej formy prawnej dokumentów. Dokumentom** przekazywanym za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a, nie odmawia się skutków prawnych oraz dopuszczalności jako dowodu w postępowaniu prawnym jedynie ze względu na fakt, że są sporządzone w formie elektronicznej. Jeżeli **dokument papierowy jest przekształcany** w formę elektroniczną na potrzeby przekazania za

oryginalnej.”;

pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, **wersja elektroniczna** lub **jej wydruk** mają ten sam efekt co dokumenty w wersji oryginalnej, **chyba że prawo krajowe państwa członkowskiego, do którego adresowane są dokumenty, wymaga doręczenia takich dokumentów w wersji oryginalnej i papierowej. W takim przypadku jednostka przyjmująca wydaje papierową wersję dokumentu otrzymanego w formie elektronicznej. W przypadku gdy oryginalne dokumenty zawierały pieczęć lub odręczny podpis, w wydany dokument widnieje pieczęć lub odręczny podpis. Dokument wydany przez jednostkę przyjmującą ma taki sam skutek jak dokument oryginalny.**”;

Poprawka 26

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 6 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Po otrzymaniu dokumentu jednostce przekazującej przesyłane jest automatyczne potwierdzenie odbioru za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a.

Poprawka

1. Po otrzymaniu dokumentu jednostce przekazującej **niezwłocznie** przesyłane jest automatyczne potwierdzenie odbioru za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a.

Poprawka 27

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5

Artykuł 6 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. W przypadku gdy wniosek o doręczenie nie może zostać zrealizowany ze względu na niekompletność przekazanych informacji lub dokumentów, jednostka przyjmująca kontaktuje się z jednostką przekazującą w celu uzyskania brakujących informacji lub dokumentów.

Poprawka

2. W przypadku gdy wniosek o doręczenie nie może zostać zrealizowany ze względu na niekompletność przekazanych informacji lub dokumentów, jednostka przyjmująca **niezwłocznie, a w każdym razie nie później niż w ciągu czterech dni roboczych**, kontaktuje się z jednostką przekazującą w celu uzyskania brakujących informacji lub dokumentów.

Poprawka 28

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 6 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W przypadku gdy wniosek o doręczenie wyraźnie wykracza poza zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia lub gdy z powodu niezgodności z warunkami formalnymi doręczenie jest niemożliwe, wniosek i dokumenty są zwracane jednostce przekazującej niezwłocznie **po ich wpłynięciu** wraz z zawiadomieniem o ich zwrocie na standardowym formularzu, zawartym w załączniku I.

Poprawka

3. W przypadku gdy wniosek o doręczenie wyraźnie wykracza poza zakres zastosowania niniejszego rozporządzenia lub gdy z powodu niezgodności z warunkami formalnymi doręczenie jest niemożliwe, wniosek i dokumenty są zwracane jednostce przekazującej niezwłocznie, **a w każdym razie nie później niż w ciągu czterech dni roboczych**, wraz z zawiadomieniem o ich zwrocie na standardowym formularzu, zawartym w załączniku I.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 6 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Jeśli jednostka przyjmująca, która otrzymała dokument do doręczenia, nie posiada odpowiedniej do tego celu właściwości miejscowej, przekazuje go wraz z wnioskiem o doręczenie – za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a – do właściwej miejscowo jednostki przyjmującej w tym samym państwie członkowskim, jeżeli wniosek spełnia warunki art. 4 ust. 2, i powiadamia o tym fakcie jednostkę przekazującą, wypełniając w tym celu standardowy formularz określony w załączniku I. Po otrzymaniu dokumentu oraz wniosku przez jednostkę przyjmującą mającą właściwość terytorialną w tym samym państwie członkowskim, jednostce przekazującej przesyłane jest automatyczne potwierdzenie odbioru za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a.”;

Poprawka

4. Jeśli jednostka przyjmująca, która otrzymała dokument do doręczenia, nie posiada odpowiedniej do tego celu właściwości miejscowej, przekazuje go wraz z wnioskiem o doręczenie ***niezwłocznie, a w każdym razie nie później niż w ciągu czterech dni roboczych***, za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a, do właściwej miejscowo jednostki przyjmującej w tym samym państwie członkowskim, jeżeli wniosek spełnia warunki art. 4 ust. 2, i ***jednocześnie*** powiadamia o tym fakcie jednostkę przekazującą, wypełniając w tym celu standardowy formularz określony w załączniku I. Po otrzymaniu dokumentu oraz wniosku przez jednostkę przyjmującą mającą właściwość terytorialną w tym samym państwie członkowskim, jednostce przekazującej przesyłane jest ***niezwłocznie*** automatyczne potwierdzenie odbioru za pośrednictwem zdecentralizowanego systemu informatycznego, o którym mowa w art. 3a.

Poprawka 30

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 5

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 6 – ustęp 4 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. Ustępy 1–4 stosuje się odpowiednio do sytuacji, o których mowa w art. 3a ust. 4. Jednakże w tych przypadkach terminy określone w ust. 1–4 niniejszego artykułu nie mają zastosowania, zaś odpowiednie działania podejmuje się możliwie jak najszybciej.”;

Poprawka 31

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 6

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 7a – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Zobowiązanie do ustanowienia

przedstawiciela na potrzeby doręczeń
w państwie członkowskim, w którym toczy
się postępowanie

Ustanowienie przedstawiciela na potrzeby
doręczeń w państwie członkowskim,
w którym toczy się postępowanie

Poprawka 32

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 6

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 7a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Jeżeli dokument wszczynający
postępowanie został doręczony

1. Jeżeli dokument wszczynający
postępowanie został **już** doręczony

pozwanemu, na mocy prawa państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie, na strony, których miejsce zamieszkania znajduje się w innym państwie członkowskim, może zostać nałożony obowiązek ustanowienia przedstawiciela na potrzeby doręczania dokumentów w państwie członkowskim, w którym toczy się postępowanie.

pozwanemu, **a pozwany nie odmówił przyjęcia takiego dokumentu zgodnie z art. 8, prawo** państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie, **przewiduje, że** strony, których miejsce zamieszkania znajduje się w innym państwie członkowskim, **mogą ustanowić** przedstawiciela na potrzeby doręczania dokumentów w państwie członkowskim, w którym toczy się postępowanie. **Jeżeli daną stronę powiadomiono o konsekwencjach decyzji o skorzystaniu z tej możliwości, a strona wyraźnie tak postanowiła, dokumenty doręcza się upoważnionemu przedstawicielowi strony w państwie członkowskim, w którym toczy się postępowanie, zgodnie z prawem i praktyką tego państwa członkowskiego.**

Poprawka 33

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 6

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 7a – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jeżeli strona nie zastosuje się do obowiązku ustanowienia przedstawiciela zgodnie z ust. 1 i nie wyraziła swojej zgody na korzystanie z **elektronicznego konta użytkownika** na potrzeby doręczania dokumentów zgodnie z art. 15a lit. b), na potrzeby doręczania dokumentów w toku postępowania może zostać zastosowana każda metoda przewidziana przepisami państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie, pod warunkiem że dana strona została należycie poinformowana o takich następstwach.”;

Poprawka

2. Jeżeli strona nie zastosuje się do obowiązku ustanowienia przedstawiciela zgodnie z ust. 1 i nie wyraziła swojej zgody na korzystanie z **adresu elektronicznego** na potrzeby doręczania dokumentów zgodnie z art. 15a lit. b), na potrzeby doręczania dokumentów w toku postępowania może zostać zastosowana każda metoda przewidziana przepisami państwa członkowskiego, w którym toczy się postępowanie, pod warunkiem że dana strona została należycie poinformowana o takich następstwach **w momencie doręczenia dokumentu wszczynającego postępowanie.**”;

Poprawka 34

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Jednostka przyjmująca informuje adresata na standardowym formularzu, zawartym w załączniku II o możliwości odmowy przyjęcia doręczanego dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w jednym z języków określonych poniżej ani nie dołączono do niego tłumaczenia na **jeden z następujących języków:**

a) język, który adresat rozumie;

lub

b) **język urzędowy państwa członkowskiego, do którego adresowane są dokumenty, lub jeżeli w tym państwie członkowskim jest kilka języków urzędowych — język urzędowy lub jeden z języków urzędowych miejsca, w którym ma nastąpić doręczenie.**

Poprawka

1. Jednostka przyjmująca informuje adresata na standardowym formularzu, zawartym w załączniku II o możliwości odmowy przyjęcia doręczanego dokumentu, jeżeli nie został on sporządzony w jednym z języków określonych poniżej ani nie dołączono do niego **oficjalnego** tłumaczenia na język, który adresat rozumie;

Poprawka 35

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Adresat może odmówić przyjęcia dokumentu w momencie doręczenia lub w terminie dwóch tygodni, zwracając agencji przyjmującej standardowy

Poprawka

2. Adresat może, **w oparciu o uzasadnione powody**, odmówić przyjęcia dokumentu w momencie doręczenia lub w terminie dwóch tygodni, zwracając agencji przyjmującej standardowy

Poprawka 36

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. W przypadku gdy jednostka przyjmująca została powiadomiona, że adresat odmówił przyjęcia dokumentu zgodnie z *ust.* 1 i 2, niezwłocznie powiadamia o tym jednostkę przekazującą, przesyłając *w tym* celu poświadczenie określone w *art.* 10, *i zwraca* jej wniosek.

Poprawka

3. W przypadku gdy jednostka przyjmująca została powiadomiona, że adresat odmówił przyjęcia dokumentu zgodnie z *ust.* 1 i 2, niezwłocznie powiadamia o tym jednostkę przekazującą, przesyłając *w tym* celu poświadczenie określone w *art.* 10, *i zwraca* jej wniosek *oraz dokument, który wymaga tłumaczenia.*

Poprawka 37

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Jeżeli adresat odmówił przyjęcia dokumentu na podstawie *ust.* 1 i 2, sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, w związku z którym przeprowadzono doręczenie, weryfikuje, czy odmowa była uzasadniona.

Poprawka

4. Jeżeli adresat odmówił przyjęcia dokumentu na podstawie *ust.* 1 i 2, sąd lub organ, przed którym toczy się postępowanie, w związku z którym przeprowadzono doręczenie, weryfikuje *w najwcześniejszym możliwym terminie*, czy odmowa była uzasadniona.

Poprawka 38

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Za doręczenie dokumentu, którego przyjęcia odmówiono, może zostać uznane doręczenie adresatowi, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, dokumentu, do którego dołączono jego tłumaczenie na jeden z języków określonych w ust. 1. W takim przypadku datą doręczenia jest data doręczenia dokumentu wraz z jego tłumaczeniem zgodnie z prawem państwa członkowskiego, do którego dokument jest adresowany. Jeśli jednak zgodnie z prawem państwa członkowskiego dokument należy doręczyć w pewnym określonym terminie, data, którą należy brać pod uwagę w odniesieniu do wnioskodawcy, powinna być datą doręczenia pierwotnego dokumentu, ustaloną zgodnie z art. 9 ust. 2.

Poprawka

5. Za doręczenie dokumentu, którego przyjęcia odmówiono, może zostać uznane doręczenie adresatowi, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, dokumentu, do którego dołączono jego **oficjalne** tłumaczenie na jeden z języków określonych w ust. 1. W takim przypadku datą doręczenia jest data doręczenia dokumentu wraz z jego **oficjalnym** tłumaczeniem zgodnie z prawem państwa członkowskiego, do którego dokument jest adresowany. Jeśli jednak zgodnie z prawem państwa członkowskiego dokument należy doręczyć w pewnym określonym terminie, data, którą należy brać pod uwagę w odniesieniu do wnioskodawcy, powinna być datą doręczenia pierwotnego dokumentu, ustaloną zgodnie z art. 9 ust. 2.

Poprawka 39

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 7

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 8 – ustęp 7

Tekst proponowany przez Komisję

7. Do celów ust. 1 przedstawiciele dyplomatyczni lub konsularni w przypadku

Poprawka

7. Do celów ust. 1 przedstawiciele dyplomatyczni lub konsularni w przypadku

doręczenia zgodnie z art. 13 albo organ lub osoba w przypadku doręczenia zgodnie z art. 14 lub 15a informują adresata o możliwości odmowy przyjęcia dokumentu oraz o obowiązku przesłania każdego dokumentu, którego przyjęcia odmówił, odpowiednio do takiego przedstawiciela, organu lub osoby.”;

doręczenia zgodnie z art. 13 albo organ lub osoba w przypadku doręczenia zgodnie z art. 14 lub 15a informują adresata o możliwości odmowy przyjęcia dokumentu oraz o obowiązku ***natychmiastowego*** przesłania każdego dokumentu, którego przyjęcia odmówił, odpowiednio do takiego przedstawiciela, organu lub osoby.”;

Poprawka 40

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 14 – nagłówek

Tekst proponowany przez Komisję

Artykuł 14
Doręczanie drogą pocztową

Poprawka

Artykuł 14
Doręczanie drogą pocztową ***lub kurierską***

Poprawka 41

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 14 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Dokumenty sądowe mogą być doręczane osobom zamieszkałym w innym państwie członkowskim bezpośrednio drogą pocztową — listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

Poprawka

1. Dokumenty sądowe mogą być doręczane osobom zamieszkałym w innym państwie członkowskim bezpośrednio drogą pocztową ***lub kurierską*** – listem poleconym ***lub przesyłką*** za potwierdzeniem odbioru.

Poprawka 42

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 14 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Na potrzeby przedmiotowego artykułu doręczanie pocztą przeprowadza się przy użyciu specjalnego potwierdzenia odbioru, określonego w załączniku IV.

Poprawka

2. Na potrzeby przedmiotowego artykułu doręczanie pocztą **lub usługą kurierską** przeprowadza się przy użyciu specjalnego potwierdzenia odbioru, określonego w załączniku IV.

Poprawka 43

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 14 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Niezależnie od prawa państwa członkowskiego pochodzenia, doręczenie drogą pocztową uznaje się za skutecznie przeprowadzone, jeżeli dokument został doręczony na adres domowy adresata, do rąk osoby dorosłej, zamieszkującej w tym samym gospodarstwie domowym co adresat lub tam przez adresata zatrudnionej, która posiada zdolność do przyjęcia dokumentu i wyraża do tego gotowość.

Poprawka

3. Niezależnie od prawa państwa członkowskiego pochodzenia, doręczenie drogą pocztową **lub usługą kurierską** uznaje się za skutecznie przeprowadzone, jeżeli dokument został doręczony na adres domowy adresata, do rąk osoby dorosłej, zamieszkującej w tym samym gospodarstwie domowym co adresat lub tam przez adresata zatrudnionej, która posiada zdolność do przyjęcia dokumentu i wyraża do tego gotowość.

Poprawka 44

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 9

Artykuł 15 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Każde państwo członkowskie przekazuje Komisji informacje odnośnie do rodzaju zawodów lub właściwych osób, które są uprawnione do wykonywania na ich terytorium doręczeń na podstawie tego artykułu.”;

Poprawka

2. Każde państwo członkowskie przekazuje Komisji informacje odnośnie do rodzaju zawodów lub właściwych osób, które są uprawnione do wykonywania na ich terytorium doręczeń na podstawie tego artykułu. ***Informacje te są dostępne w internecie.***”;

Poprawka 45

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 10**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 15a – akapit 1 – wprowadzenie

Tekst proponowany przez Komisję

Doręczanie dokumentów sądowych może mieć miejsce bezpośrednio na ręce osób zamieszkujących w innym państwie członkowskim, drogą elektroniczną, na ***konta użytkownika*** dostępne adresatowi, pod warunkiem że ***spełniony jest jeden z następujących warunków***:

Poprawka

Doręczanie dokumentów sądowych może mieć miejsce bezpośrednio na ręce osób zamieszkujących w innym państwie członkowskim, drogą elektroniczną, na ***adresy elektroniczne*** dostępne adresatowi, pod warunkiem że ***spełniono oba następujące warunki***:

Poprawka 46

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 10**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 15a – akapit 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

- a) dokumenty są wysyłane i otrzymywane z wykorzystaniem kwalifikowanych i rejestrowanych doręczeń elektronicznych w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 910/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady

Poprawka

- a) dokumenty są wysyłane i otrzymywane z wykorzystaniem kwalifikowanych i rejestrowanych doręczeń elektronicznych w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 910/2014 Parlamentu Europejskiego i Rady, **oraz**

Poprawka 47

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 10**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 15a – akapit 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

- b) po rozpoczęciu postępowania sądowego adresat udzielił sądowi lub organowi, przed którym toczy się postępowanie, wyrażnej zgody na wykorzystywanie konkretnego **konta użytkownika** na potrzeby doręczania dokumentów w trakcie postępowania.”;

Poprawka

- b) po rozpoczęciu postępowania sądowego adresat udzielił sądowi lub organowi, przed którym toczy się postępowanie, wyrażnej zgody na wykorzystywanie konkretnego **adresu elektronicznego** na potrzeby doręczania dokumentów w trakcie postępowania.”;

Poprawka 48

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 10**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 15a – ustęp 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1a. Komisja jest uprawniona do przyjmowania aktów delegowanych

zgodnie z art. 18, aby uzupełnić niniejsze rozporządzenie poprzez ustanowienie szczegółowych uregulowań dotyczących funkcjonowania kwalifikowanych i rejestrowanych doręczeń elektronicznych, które będą wykorzystywane do doręczania dokumentów sądowych drogą elektroniczną. Korzystając z tych uprawnień, Komisja zapewnia skuteczne, niezawodne i sprawne przekazywanie odpowiednich dokumentów, jak również wysoki poziom bezpieczeństwa przekazywania, równy dostęp dla osób niepełnosprawnych oraz ochronę prywatności i danych osobowych zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2016/679 i dyrektywą 2002/58/WE.

Poprawka 49

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 11

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 18 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Uprawnienia do **przyjęcia** aktów delegowanych, o których mowa w art. 17, powierza się Komisji na **czas nieokreślony** od dnia [data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia].

Poprawka

2. Uprawnienia do **przyjmowania** aktów delegowanych, o których mowa w art. **3a, w art. 15a i w art.** 17, powierza się Komisji na **okres pięciu lat** od dnia [data wejścia w życie niniejszego rozporządzenia].

Poprawka 50

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 11

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Tekst proponowany przez Komisję

6. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. 17 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy ani Parlament Europejski, ani Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie **dwóch** miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.”;

Poprawka

6. Akt delegowany przyjęty na podstawie art. **3a, art. 15a lub art.** 17 wchodzi w życie tylko wówczas, gdy ani Parlament Europejski, ani Rada nie wyraziły sprzeciwu w terminie **trzech** miesięcy od przekazania tego aktu Parlamentowi Europejskiemu i Radzie, lub gdy, przed upływem tego terminu, zarówno Parlament Europejski, jak i Rada poinformowały Komisję, że nie wniosą sprzeciwu. Termin ten przedłuża się o dwa miesiące z inicjatywy Parlamentu Europejskiego lub Rady.;

Poprawka 51

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 12

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 18a

Tekst proponowany przez Komisję

(12) dodaje się art. 18a i 18b w brzmieniu:

„Artykuł 18a

Ustanowienie zdecentralizowanego systemu informatycznego

Komisja przyjmuje akty wykonawcze ustanawiające zdecentralizowany system informatyczny, jak zapisano w art. 3a. Akty wykonawcze są przyjmowane zgodnie z procedurą sprawdzającą, o której mowa w art. 18b ust. 2.

Poprawka

skreśla się

Poprawka 52

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 12

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 18b

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Artykuł 18b

skreśla się

Procedura komitetowa

1. Komisję wspomaga komitet. Komitet ten jest komitetem w rozumieniu rozporządzenia (UE) nr 182/2011.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 rozporządzenia (UE) nr 182/2011.”; ’

Poprawka 53

Wniosek dotyczący rozporządzenia Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 19 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. W przypadku gdy konieczne było przekazanie do doręczenia w innym państwie członkowskim, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, dokumentu wszczynającego postępowanie, a pozwany nie wdał się w spór, orzeczenia nie wydaje się do czasu ustalenia, czy doręczenie zostało wykonane w czasie **pozwalającym** pozwanemu na obronę oraz czy:

1. W przypadku gdy konieczne było przekazanie do doręczenia w innym państwie członkowskim, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, dokumentu wszczynającego postępowanie, a pozwany nie wdał się w spór, orzeczenia nie wydaje się do czasu ustalenia, czy doręczenie zostało wykonane w **odpowiednim czasie i w sposób zgodny z prawem pozwalający** pozwanemu na obronę oraz czy:

Poprawka 54

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 19 – ustęp 2 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

*b) od daty przekazania dokumentu
upłynął okres nie krótszy niż sześć
miesięcy, który sędzia uznaje w danym
przypadku za wystarczająco długi;*

Poprawka

skreśla się

Poprawka 55

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 19 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Jeżeli spełnione są warunki określone w ust. 2, należy podjąć rozsądne starania na rzecz poinformowania pozwanego za pośrednictwem *wszelkich* dostępnych kanałów komunikacji, w tym dróg współczesnych technologii komunikacyjnych, dla których sądowi, przed którym toczy się postępowanie, jest znany adres lub *konto użytkownika*, że wszczęto przeciwko niemu postępowanie sądowe.

Poprawka

3. Jeżeli spełnione są warunki określone w ust. 2, należy podjąć rozsądne starania na rzecz poinformowania pozwanego za pośrednictwem *wszystkich* dostępnych kanałów komunikacji, w tym dróg współczesnych *zdalnych* technologii komunikacyjnych, dla których sądowi, przed którym toczy się postępowanie, jest znany adres lub *adres elektroniczny*, że wszczęto przeciwko niemu postępowanie sądowe.

Poprawka 56

Wniosek dotyczący rozporządzenia

Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13

Tekst proponowany przez Komisję

4. W nagłych przypadkach, niezależnie od przepisów ust. 1 i 2, sędzia może zarządzić środki tymczasowe lub zabezpieczające.

Poprawka

4. W **uzasadnionych** nagłych przypadkach, niezależnie od przepisów ust. 1 i 2, sędzia może zarządzić środki tymczasowe lub zabezpieczające.

(Ta poprawka dotyczy całego aktu. Jej przyjęcie wiąże się z koniecznością wprowadzenia odpowiednich zmian w całym dokumencie.)

Poprawka 57

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Tekst proponowany przez Komisję

a) pozwany nie z własnej winy nie zapoznał się z dokumentem w czasie **umożliwiającym** mu podjęcie obrony lub nie dowiedział się o orzeczeniu w czasie umożliwiającym mu złożenie odwołania;

Poprawka

a) pozwany nie z własnej winy nie zapoznał się z dokumentem w czasie **lub w sposób zgodny z prawem umożliwiającym** mu podjęcie obrony lub nie dowiedział się o orzeczeniu w czasie umożliwiającym mu złożenie odwołania;

Poprawka 58

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13 a (nowy)**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

**(13a) w art. 22 przed ust. 1 dodaje się
ustęp w brzmieniu:**

**-1. Przetwarzanie danych osobowych na
mocy niniejszego rozporządzenia odbywa
się zgodnie z rozporządzeniem (UE)
2016/679 i dyrektywą 2002/58/WE.**

Poprawka 59

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13 b (nowy)**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 22 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Informacje, w tym dane osobowe,
przekazywane na podstawie niniejszego
rozporządzenia są wykorzystywane przez
jednostkę przyjmującą wyłącznie do
celów, w **jakich zostały przekazane**.

13b) art. 22 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

1. Informacje, w tym dane osobowe,
przekazywane na podstawie niniejszego
rozporządzenia są wykorzystywane przez
**jednostki przekazujące, jednostki
przyjmujące i organy centralne** wyłącznie
do **konkretnych celów określonych** w
niniejszym rozporządzeniu. Dane
osobowe, które nie mają znaczenia dla
celów niniejszego rozporządzenia,
niezwłocznie się usuwa.

Poprawka 60

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13 c (nowy)**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 22 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Jednostki przyjmujące zapewniają poufność tych informacji zgodnie **ze swoim** prawem krajowym.

Poprawka

13c) art. 22 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

2. **Jednostki przekazujące**, jednostki przyjmujące **i organy centralne** zapewniają poufność tych informacji zgodnie z **prawem unijnym i** prawem krajowym.

Poprawka 61

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13 d (nowy)

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 22 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Ustępy 1 i 2 nie wpływają na przepisy krajowe przyznające osobom, których dotyczą dane, prawo do informacji na temat sposobu wykorzystywania danych przekazanych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Poprawka

13d) art. 22 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

3. Ustępy **-1**, 1 i 2 nie wpływają na przepisy **unijne i** krajowe przyznające osobom, których dotyczą dane, prawo do informacji na temat sposobu wykorzystywania danych przekazanych na podstawie niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 62

Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 13 e (nowy)

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 22 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4. *Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla dyrektyw 95/46/WE i 2002/58/WE.*

13e) art. 22 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

4. *Przetwarzanie informacji przez instytucje i organy unijne na mocy niniejszego rozporządzenia odbywa się zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2018/1725.”;*

Poprawka 63

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 15**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 23a – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Najpóźniej *[dwa lata po dniu rozpoczęcia stosowania]* Komisja ustala szczegółowy program monitorowania produktów, rezultatów i skutków niniejszego rozporządzenia.

1. Najpóźniej *[rok po wejściu w życie]* Komisja ustala szczegółowy program monitorowania produktów, rezultatów i skutków niniejszego rozporządzenia.

Poprawka 64

**Wniosek dotyczący rozporządzenia
Artykuł 1 – akapit 1 – punkt 16**

Rozporządzenie (WE) nr 1393/2007

Artykuł 24 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Nie *wcześniej* niż *[pięć lat]* po dacie rozpoczęcia stosowania niniejszego

1. Nie *później* niż *[cztery lata]* po dacie rozpoczęcia stosowania niniejszego

rozporządzenia] Komisja dokonuje jego oceny i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie z głównymi ustaleniami.

rozporządzenia] Komisja dokonuje jego oceny i przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu sprawozdanie z głównymi ustaleniami, ***a w razie potrzeby dołącza do niego wniosek ustawodawczy.***
